

業務仕様書

当該仕様書は、業務の履行にあたり、札幌市役務契約約款に定めるものの他、受託者が従わなければならない事項を定めるものである。

1 役務の名称 札幌・ポートランド姉妹都市提携 60 周年記念事業札幌市議会訪問団に係る添乗員同行、通訳手配及びバス手配業務

2 業務の概要

札幌市は、姉妹都市提携記念事業として、提携 5 周年の節目ごとに、訪問・受入等の交流事業を実施している。

2019 年はアメリカ合衆国ポートランド市との姉妹都市提携 60 周年にあたり、市長を中心に記念訪問団が結成されポートランド市への訪問を実施する。札幌市議会においても訪問団を結成し、記念訪問団の訪問日程に合わせてポートランド市への訪問を実施するところである。

本業務では、札幌市議会訪問団のポートランド市訪問における添乗員の同行、通訳の確保、バスの手配を行う。

3 履行期間及び履行場所

(1) 訪問団会議

日時：2019 年 5 月中のいずれか 1 日 1 時間程度

※ 別の日に打ち合わせを 1 時間程度行う。

場所：札幌市議会事務局

(札幌市中央区北 1 条西 2 丁目)

(2) ポートランド視察

日時・場所：別紙行程表参照

※ 視察の行程は変更される可能性があるため、変更に伴う通訳・バスの従事時間の追加については、(2)エ及び(3)ウにより対応すること。

4 業務内容

業務内容は以下のとおりである。

(1) 添乗員同行業務

札幌市議会の訪問団員 14 名予定（随行職員 2 名含む）のポートランド視察に係る以下の業務を行う。添乗員については、業務を確実に遂行できる程度の語学能力を有すること。なお、同行するために必要な航空券代、宿泊費、食費等の経費については、受託者の負担とする。宿泊するホテルについては、コートヤド・ポートランド・シティセンター及びポートランド・マリオット・シティセンターと同程度のグレードでダウンタウン中心部に立地のホテルに宿泊予定。

ア 訪問団会議に出席し事務手続きの説明を行う。また、訪問団会議に向けて事前に1時間程度の打ち合わせを行う。

イ 通関・出入国手続き

ウ 航空便に係る緊急事態（離発着遅延等）発生時の対応（別便の手配、現地残留時のホテルの手配等）

エ 現地でのバス移動時におけるドライバーとの打合せ

オ 現地ホテルのチェックイン・チェックアウト手続き

カ 本市議会事務局随行者等の指示に基づく日程管理

キ 現地での生活習慣に基づく代金・チップ等の支払い

ク その他、滞在中の行動全般に関するサポート業務（勤務時間外の緊急対応含む）

(2) 通訳手配業務

ア 内容

現地における表敬訪問・レセプション等の公式行事の逐次通訳が可能なレベルの通訳者を1名手配する。会場へは現地集合・現地解散を基本とし、会場間の移動が発生する場合は、下記(3)にて手配しているバスに同乗すること。

イ 時間・行程

下記の時間のおり通訳者を手配する。行程については別紙行程表を参照し、詳細については後日提示する。

(ア) 1日目（米国） 2時間

(イ) 2日目 5時間

(ウ) 3日目 4時間30分

(エ) 4日目 5時間30分

ウ 使用言語

日本語、英語

エ 追加通訳手配

業務の延長もしくは追加の通訳者が必要となった場合は、委託者と協議し対応すること。追加通訳については、契約書に定める追加通訳単価に従事時間を乗じた額を支払う。なお、従事時間については、30分未満を切り捨て、30分以上を1時間に切り上げることとし、従事時間の報告は完了届にて行うこと。

(3) バス手配業務

ア 内容

16人以上乗車可能であり、14人分のスーツケースを積むことができるバスを現地で1台手配する。燃料代、運転手費用等運行に伴う一切の費用を含む。

イ 行程

下記の日時においてバスを手配する。行程については別紙行程表を参照し、詳細については後日提示する。

(ア) 1日目（米国） 13:00～17:00（4時間）

(イ) 2日目から4日目 9:00～17:00（8時間）

(ウ) 5日目 9:00～11:00（2時間）

ウ 追加バス手配

業務の延長もしくは追加のバスが必要となった場合は、委託者と協議し対応すること。追加バスについては、契約書に定める追加バス単価に従事時間を乗じた額を支払う。なお、従事時間については、30分未満を切り捨て、30分以上を1時間に切り上げることとし、従事時間の報告は完了届にて行うこと。

5 契約期間

契約締結日から 2019 年 6 月 30 日まで

6 その他

この仕様書に定めのない事項については、委託者と協議すること。

札幌・ポートランド姉妹都市提携60周年記念事業札幌市議会訪問団に係る
添乗員同行、通訳手配及びバス手配業務

行程表

	月日	時間	交通機関	場所	行事・視察等	通訳
1	6/5 (水) 日本	9:00		新千歳空港	集合	
		11:00	航空機	新千歳空港 発 (⇒羽田空港行)	J L 5 0 6 便 (フライト時間1時間40分)	
		12:40		羽田空港 着		
			リムジンバス	羽田空港⇒成田空港	移動	
		16:20	航空機	成田空港 発 (⇒ポートランド国際空港行)	D L 0 6 8 便 (フライト時間9時間16分)	
					【機内泊】	
	6/5 (水) 米国	9:36		ポートランド国際空港 着		
		13:00	専用バス		移動	
			専用バス	ポートランド市内	ポートランド市内で公式行事、行政視察等	○
		17:00	タクシー		移動	
			タクシー	ポートランド市内	ポートランド札幌姉妹都市協会主催夕食会	
					【ポートランド泊】	
2	6/6 (木)	9:00	専用バス		移動	
			専用バス	在ポートランド日本国総領事館	在ポートランド日本国総領事表敬訪問	○
			専用バス	ポートランド市役所	ポートランド市長表敬訪問	○
		17:00	タクシー		移動	
			タクシー	ポートランド市内	60周年記念式典(兼夕食会)	○
					【ポートランド泊】	
3	6/7 (金)	9:00	専用バス		移動	
			専用バス	ポートランド市内	ポートランド市内で公式行事、行政視察等	○
		17:00	タクシー		移動	
			タクシー	ポートランド市内	ポートランド日本庭園主催夕食会	○
					【ポートランド泊】	
4	6/8 (土)	9:00	専用バス		移動	
			専用バス	ポートランド市内	ローズ・フェスティバル/グランド・フローラル・パレード	○
			専用バス	ポートランド市内	フェアウェルパーティー	○
		17:00	タクシー		移動	
			タクシー	ポートランド市内	夕食	
					【ポートランド泊】	
5	6/9 (日)	9:00	専用バス		移動	
		11:00	専用バス	ホテル⇒ポートランド国際空港	移動	
		12:07	航空機	ポートランド国際空港 発 (⇒成田空港行)	D L 0 6 9 便 (フライト時間10時間33分)	
					【機内泊】	
6	6/10 (月)	14:40		成田空港 着		
		18:45	航空機	成田空港 発 (⇒新千歳空港行)	J L 3 0 4 9 便 (フライト時間1時間45分)	
		20:30		新千歳空港 着		